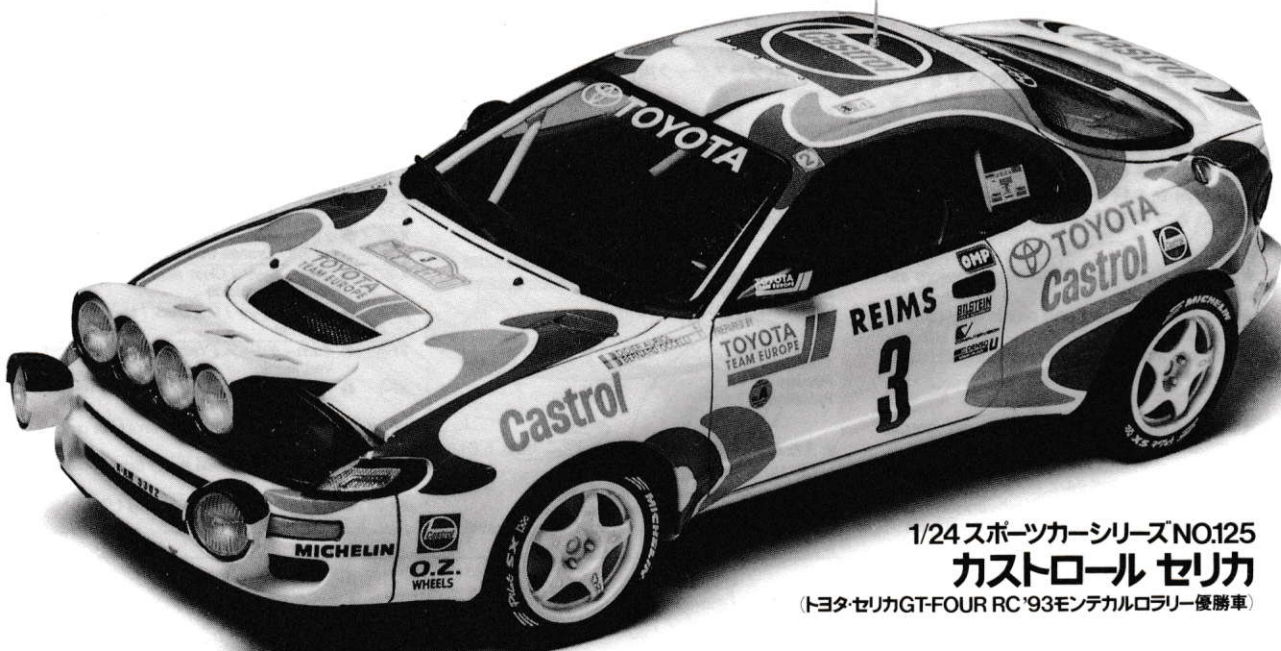


CASTROL CELICA



TOYOTA CELICA GT-FOUR '93 MONTE-CARLO RALLY WINNER



1/24 スポーツカーシリーズ NO.125 カストロール セリカ

(トヨタ・セリカGT-FOUR RC '93モンテカルロラリー優勝車)

When the curtain went up on the 1993 World Rally Championships, the '92 title winning Toyota Team of Europe were ready to take on their capable rivals Lancia, Ford, Subaru, Mitsubishi and the others, making this Monte Carlo Rally a very exciting event for motorsports fans. Toyota's highly sophisticated Celica GT-Four RC, with driver Didier Auriol at the wheel, showed impressive performance by out-running all competition to dominate this first round of the season. Regarded as one of the most technologically advanced and potent rally racing machines available today, the Celica GT-Four RC is powered by a 2 liter, liquid cooled in-line four

Als der Vorhang bei der Rallye-Weltmeisterschaft 1993 fiel, war der Vorjahressieger, das TOYOTA Team aus Europa, bereit, es mit seinen Gegnern LANCIA, FORD, SUBARU, MITSUBISHI u.a. aufzunehmen, wodurch diese Rallye MONTE CARLO zu einer spannenden Veranstaltung für Motorsport-Fans wurde. Der hochentwickelte CELICA GT-FOUR RC von TOYOTA mit Fahrer DIDIER AURIOL am Steuer, zeigte eine beeindruckende Leistung und dominierte in dieser ersten Runde der Saison. Der CELICA GT-FOUR RC, welcher als eines der am technisch höchsten entwickelten Rallye-Fahrzeuge betrachtet wird, wird von einem 2 l, flüssigkeitsgekühlten 4-Zylinder-DOHC-Turbo-Reihenmotor angetrieben, wel-

Lorsque le rideau se leva sur le championnat du Monde des Rallyes 1993, le team Toyota Europe qui avait empoché le titre des pilotes 1992 était prêt à affronter Lancia, Ford, Subaru, Mitsubishi, tous des concurrents pas faciles, et bien d'autres. Le Rallye de Monte Carlo cuvée 1993 promettait d'être une épreuve excitante pour les fans de sport automobile. La Celica GT-Four RC Toyota, avec au volant Didier Auriol, y fit preuve de remarquables performances, dominant de bout en bout et remportant cette première manche de la saison. Considérée comme étant l'une des machines de rallye les plus avancées et les plus efficaces, la Celica GT-Four RC est dotée d'un moteur 2 litres, 4 cylindres en ligne, double arbre à cames en tête, refroidi par liquide et turbocompressé

1993年の世界ラリー選手権、第1戦のモンテカルロラリーはトヨタ・セリカGT-FOUR RCをドライブするD.オリオールが逆転優勝で幕を閉じました。序盤、中盤はフォードのニューマシンの、エスコートがラリーをリードし、第3レグを終えた時点で1、2位のポジションを獲得。一方、オリオールは3位につけたものの、トップとは71秒も離され優勝の可能性は少ないと思われていたのです。そして迎えた最終の第4レグ、マシンの操縦になれたオリオールの追い上げが始まりました。5つのスペシャルステージ中、最初のステージを除く4つのステージで次々と最速タイムをマーク。71秒差を見事にひっくり返し、優勝を勝ち取ったのです。オリオールの走りを支えたセリカは、この年オリールメーカーのカストロールがメインスポンサーとなり、カラーリングを一新。ホワイトをベースに、レッドとグリーンを配したものとなりました。エンジンは最高出力299馬力、最大トルク45.9kg/mを発揮

cylinder DOHC, turbocharged engine, capable of yielding 299 HP and 45.9kg/m of torque. This tremendous power is channeled via 6-speed gearbox to all four wheels. The electronically controlled torque-splitter distributes 50:50 front/rear power under normal operations, but is capable of automatically shifting to other ratios when the power distribution sensor detects a change in road surface conditions or even driving style. Night running equipment used during the Monte Carlo Rally included quadruple spot-lamps plus cornering lamps that made the racer look even more massive.

cher 299 PS erzeugt bei einem Drehmoment von 45,9 kg/m. Diese riesige Kraft wird über ein 6-Gang Getriebe auf alle vier Räder übertragen. Der elektronisch gesteuerte Drehmomentteiler verteilt die Kraft 50:50 auf das vordere und hintere Differential bei normalem Betrieb und ist in der Lage, automatisch auf andere Übersetzungen umzuschalten, wenn der Kraftverteiler-Sensor eine Veränderung der Straßenoberfläche oder des Fahrstils feststellt. Die Nachtfahrerüstung, welche bei der Rallye MONTE CARLO eingesetzt wurde, enthielt 4 Spot-Lampen plus Eck-Lampen, wodurch das Fahrzeug noch massiver wirkte.

développant 299 chevaux et un couple de 45,9kg/m. Cette puissance exceptionnelle est transmise aux quatre roues par le biais d'une boîte de vitesse à 6 rapports. Le répartiteur de couple piloté électroniquement distribue équitablement la puissance aux trains avant et arrière (50/50) en conditions normales, mais peut basculer automatiquement à d'autres répartitions lorsque la sonde de distribution de puissance détecte un changement de revêtement ou une modification du style de conduite. Les équipements spécifiques installés pendant les spéciales de nuit du Monte-Carlo '93 incluaient une rampe quadruple de phares et deux phares de virage, légèrement inclinés par rapport à l'axe longitudinal de la voiture: ainsi équipée, la Celica était encore plus impressionnante!

する2リッター直4ターボ。サスペンションは前後とも市販車と同形式のマクファーソンストラットタイプながら、ストラットケースやストラットアッパーにアルミを、またスタビライザーはチタニウムを採用するなど、軽量化が施されています。トランスミッションは、Xトラック社製の6速。前後のリミテッドスリッパデフに加え、ビスカスカップリングタイプのコアセンターデフを装備しています。ブレーキはアルコム製のアルミ合金キャリパーを持つ4ポッドタイプを4輪に装備。OZレーシング製の5本スポークホイールには、ミシュランタイヤが組み合わされました。また、第4レグをはじめ夜間走行ステージでは、ヘッドライトの間に4連のスポットランプ、バンパー両サイドにコーナリングランプを装備。いっそうの精悍さをかもしだしています。オリオールの果敢なドライビングに加え、セリカの高性能と信頼性がこの見事な逆転劇を生み出したといえるでしょう。



★お買い求めの際、または組み立ての前には必ずキットの内容をお確かめ下さい。
★組み立てに入る前に、説明図をよく見て、全体の流れをつかんで下さい。
★接着剤、塗料は、必ずプラスチック用をお使い下さい。(別売)
★接着剤や塗料を使用する際は、十分換気に気をつけて下さい。

★Study the instructions thoroughly before assembly.
★Use plastic cement and paints only (available separately).
★Use cement sparingly and ventilate room while constructing.

★Vor Baubeginn die Bauanleitung genau durchlesen.
★Nur Klebstoff und Farben für Plastik verwenden (separat erhältlich).
★Nicht zuviel Klebstoff verwenden. Der Raum sollte beim Basteln gut gelüftet sein.

★Bien étudier les instructions de montage.
★Utiliser uniquement une colle et des peintures spéciales pour le polystyrène (disponibles séparément).
★Utiliser aussi peu que possible la colle et aérer la pièce pendant la construction.

★下図の工具を用意して下さい。
★Tools required
★Benötigtes Werkzeug
★Outilsage nécessaire

接着剤(プラスチック用)

Cement
Kleber
Colle

ニッパー

Side cutter
Zwickzange
Pince coupante

ナイフ

Modelling knife
Modelliermesser
Couteau de modéliste

ピンセット

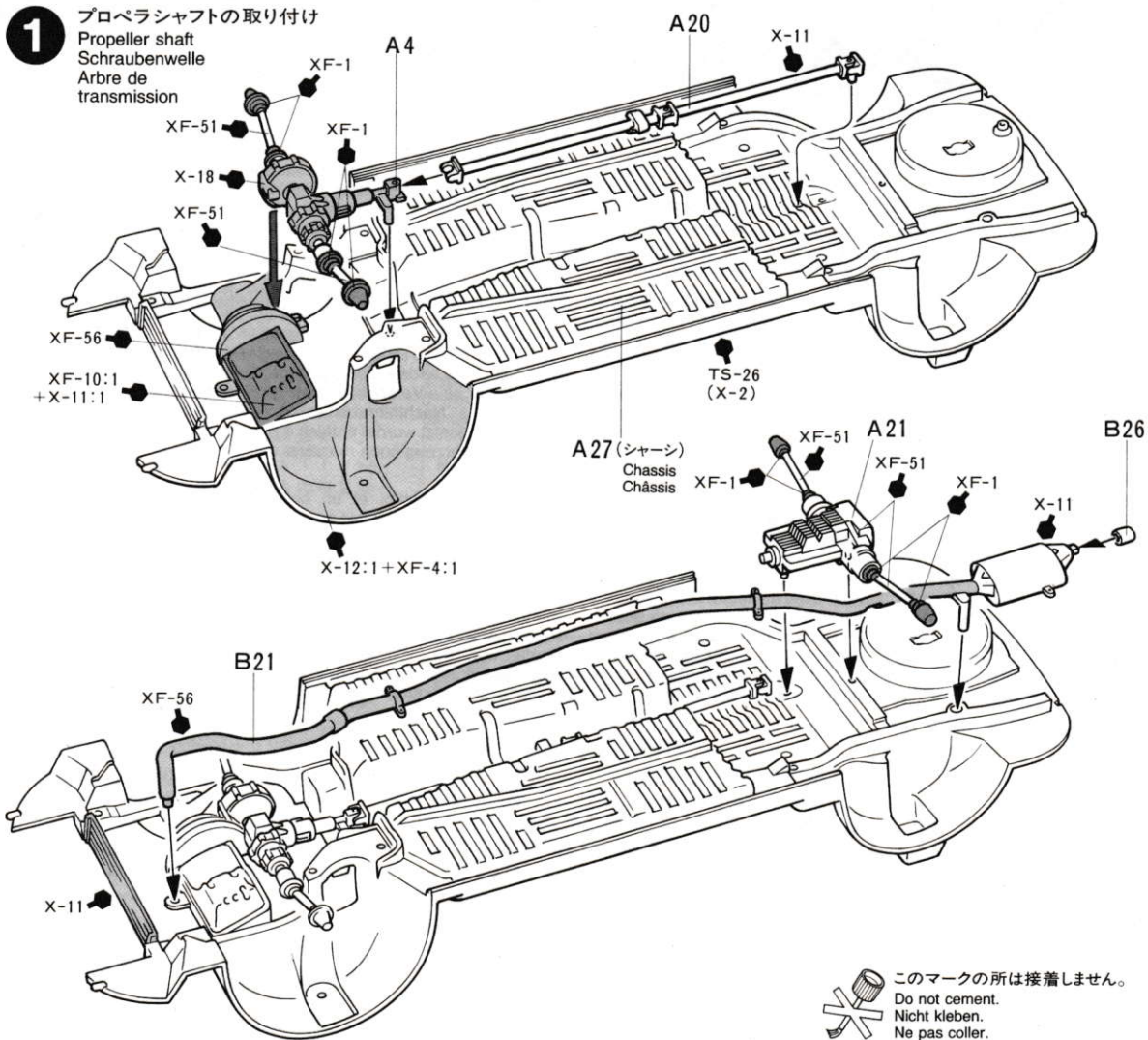
Tweezers
Pinzette
Pincelles

★またピンバイスとドリル刃セットもご用意下さい。
(ドリル刃 1mm と 1.5mm)

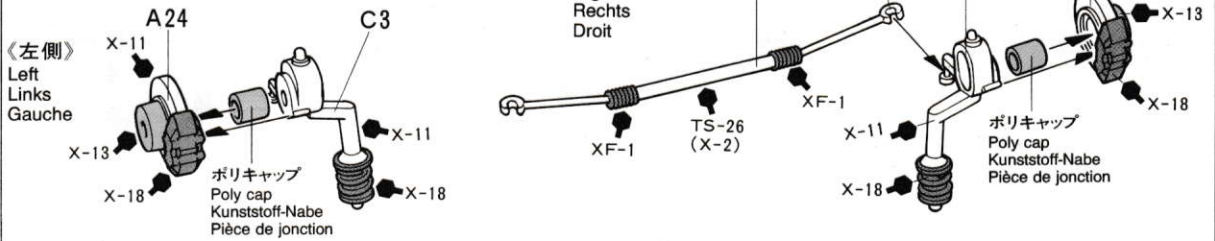
Pin vise (1mm & 1.5mm drill bits)
Schraubstock (1mm & 1.5mm Spiralbohrer)
Outil à percer (forets de 1mm et 1,5mm de diamètre)

● 塗装指示のマークです。タミヤカラーのカラーナンバーで指示しました。This mark denotes numbers for Tamiya Paint colors. / Dieses Zeichen gibt die Tamiya-Farbnummern an. / Ce signe indique la référence de la peinture TAMIYA à utiliser.

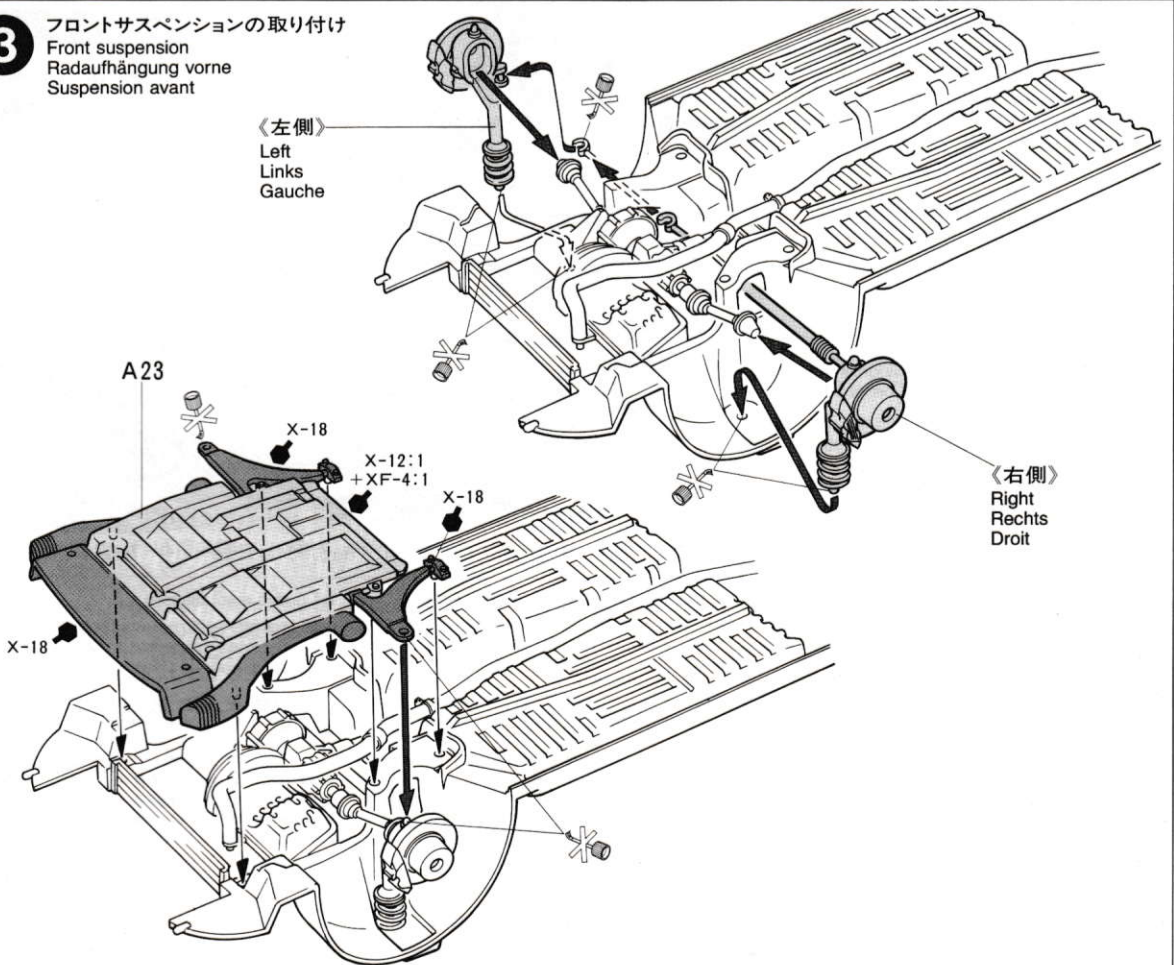
- TS-26 ● ピュアホワイト / Pure white / Glanz weiß / Blanc pur
- X-2 ● ホワイト / White / Weiß / Blanc
- X-6 ● オレンジ / Orange / Orange / Orange
- X-7 ● レッド / Red / Rot / Rouge
- X-11 ● クロムシルバー / Chrome silver / Chrom-Silber / Aluminium chromé
- X-12 ● ゴールドリーフ / Gold leaf / Gold glänzend / Doré
- X-13 ● メタリックブルー / Metallic blue / Blau-metallic / Bleu métallisé
- X-18 ● セミグロスブラック / Semi gloss black / Seidenglanz schwarz / Noir satiné
- X-19 ● スモーク / Smoke / Rauchfarben / Fumé
- X-26 ● クリヤーオレンジ / Clear orange / Klar-orange / Orange translucide
- X-27 ● クリヤーレッド / Clear red / Klar-rot / Rouge translucide
- XF-1 ● フラットブラック / Flat black / Matt schwarz / Noir mat
- XF-4 ● イエローグリーン / Yellow green / Grüngelb / Vert jaune
- XF-7 ● フラットレッド / Flat red / Matt rot / Rouge mat
- XF-10 ● フラットブラウン / Flat brown / Matt braun / Brun mat
- XF-51 ● カーキドラブ / Khaki drab / Braun-khaki / Vert kaki
- XF-56 ● メタリックグレイ / Metallic grey / Grau-metallic / Gris métallisé



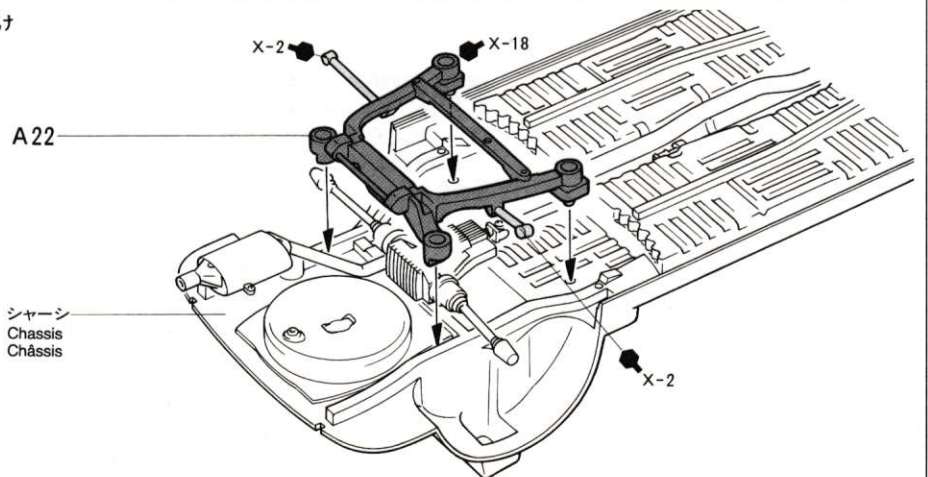
2 フロントサスペンションのくみため
 Front uprights
 Achsschenkel vorne
 Fusées avant



3 フロントサスペンションの取り付け
 Front suspension
 Radaufhängung vorne
 Suspension avant

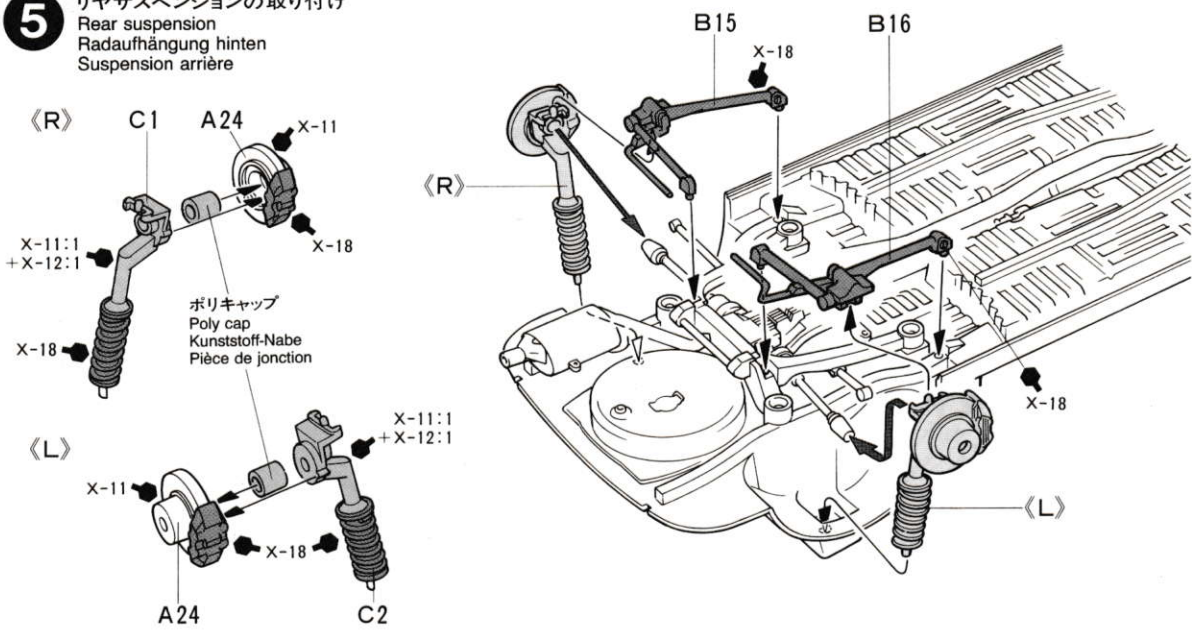


4 リヤフレームの取り付け
 Rear frame
 Hinterrahmen
 Cadre arrière

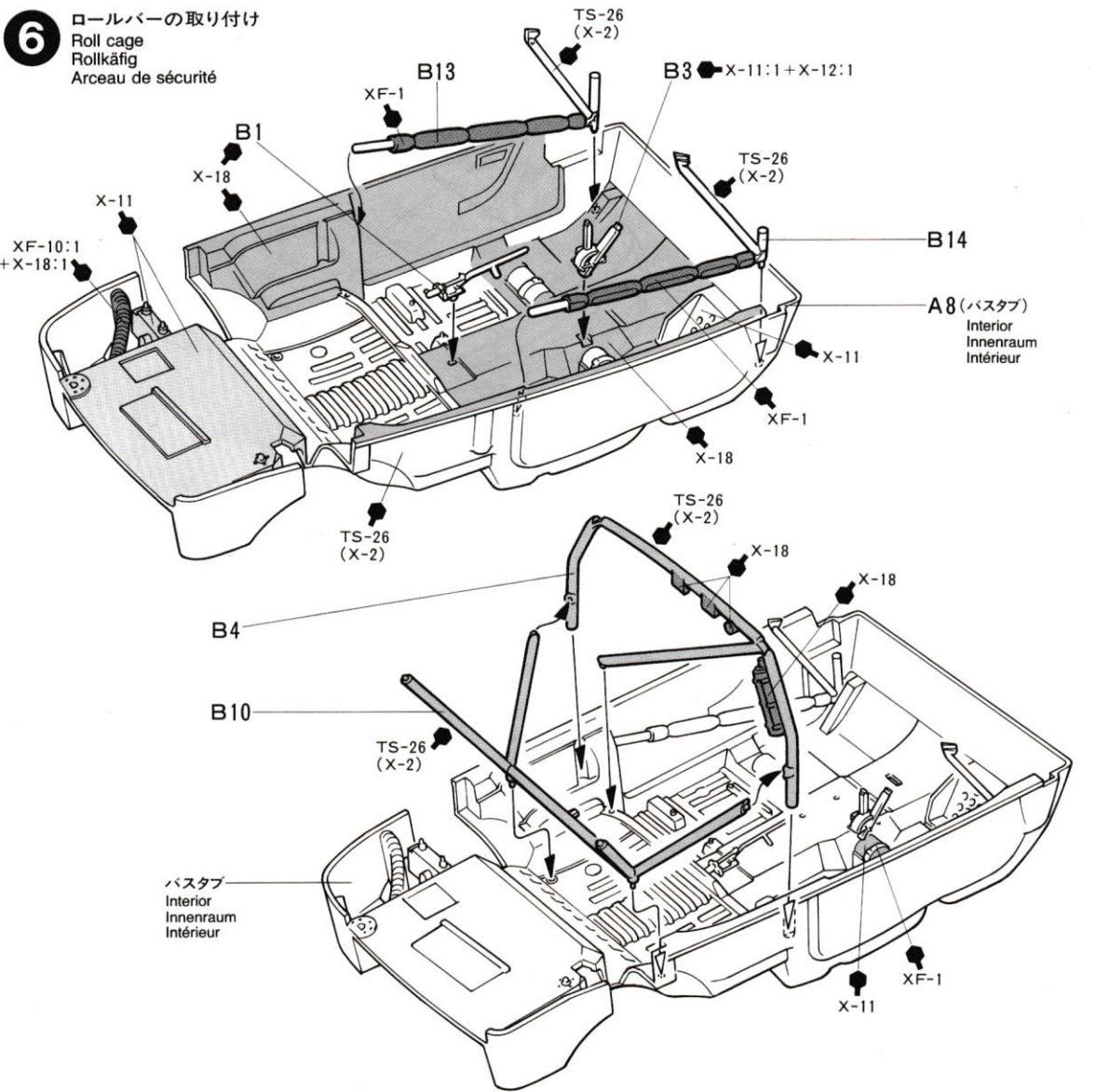


5

リヤサスペンションの取り付け
Rear suspension
Radaufhängung hinten
Suspension arrière

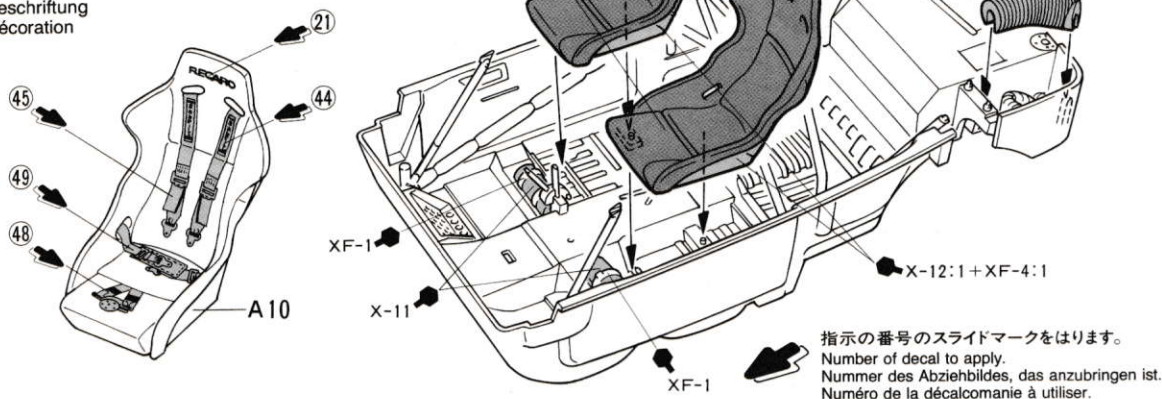
**6**

ロールバーの取り付け
Roll cage
Rollkäfig
Arceau de sécurité



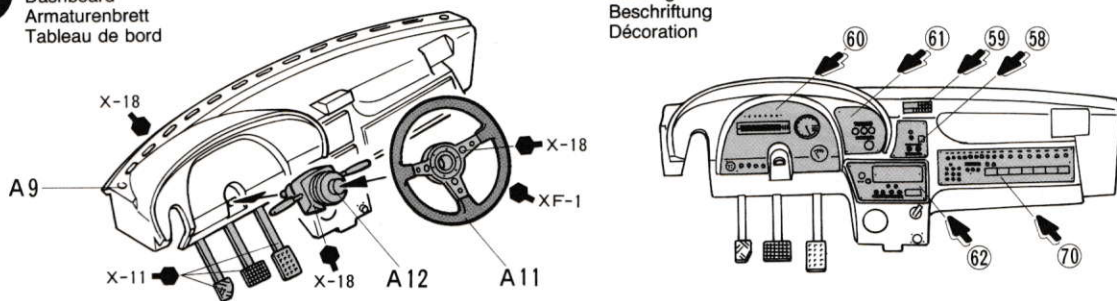
7 シートの取り付け
Attaching seats
Sitz-Einbau
Fixation des sièges

《シートのマーキング》
Markings
Beschriftung
Décoration



8 ダッシュボードのくみため
Dashboard
Armaturenbrett
Tableau de bord

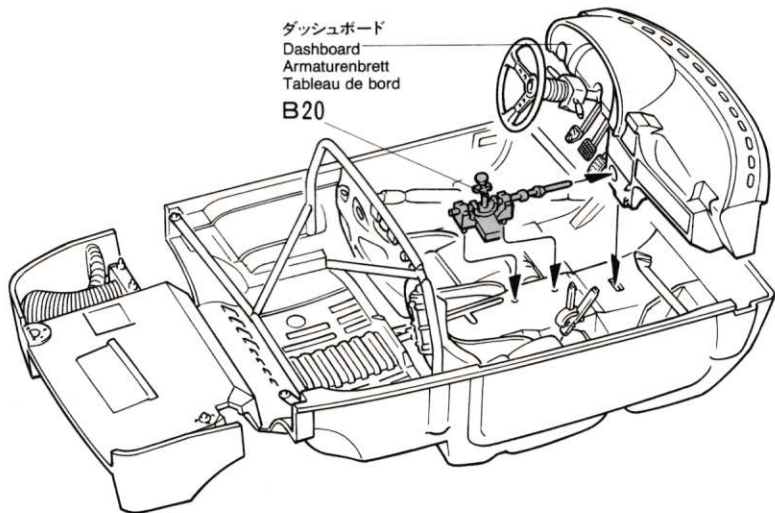
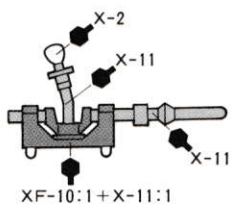
《ダッシュボードのマーキング》
Markings
Beschriftung
Décoration



9 ダッシュボードの取り付け
Attaching dashboard
Einbau des Armaturenbrettes
Fixation du tableau de bord

ダッシュボード
Dashboard
Armaturenbrett
Tableau de bord
B20

《B20》

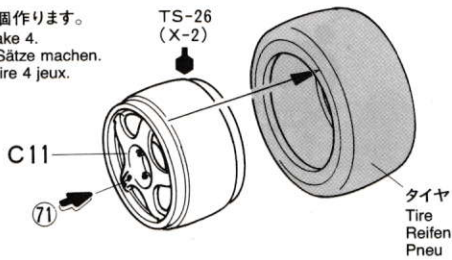
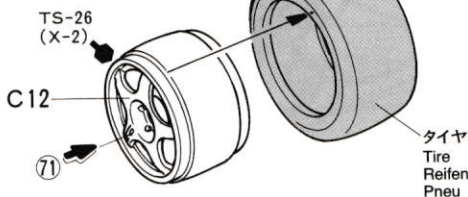


10 ホイールのくみため
Wheel assembly
Rad-Aufbau
Assemblage des roues

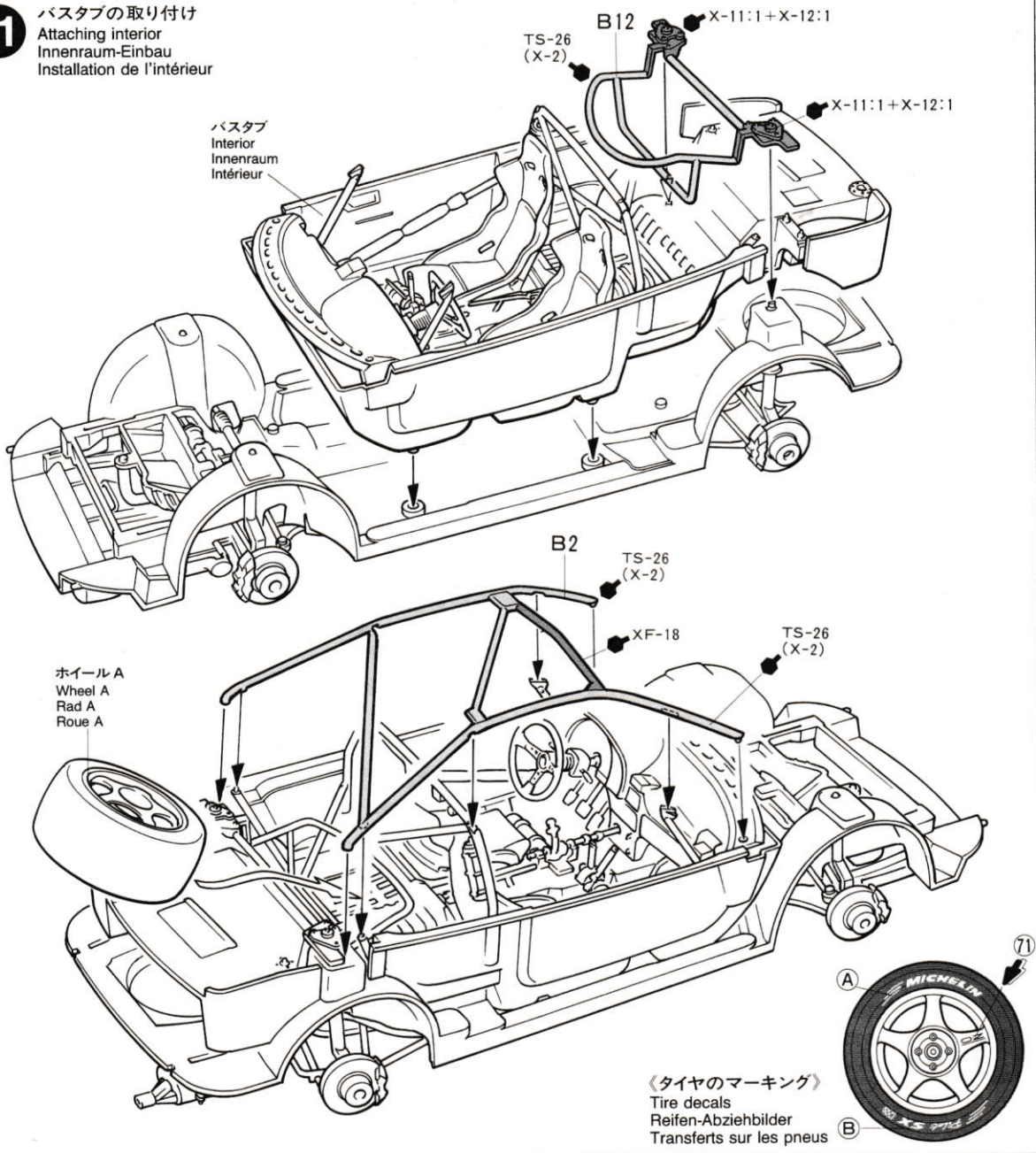
《B》

- ★4個作ります。
- ★Make 4.
- ★4 Sätze machen.
- ★Faire 4 jeux.

《A》



バスタブの取り付け
Attaching interior
Innenraum-Einbau
Installation de l'intérieur



《タイヤのマーキング》

Tire decals
Reifen-Abziehbilder
Transferts sur les pneus

《タイヤのマークのはりかた》

タイヤマークは、保護紙、マークが印刷されたマーク紙、台紙からなっています。

- ① マークを貼る部分のほこりや油気などをぬらした布でよくふきとって下さい。
- ② 保護紙を取り去ります。(マーク面を汚さないように注意します) マークより少し大きめにカッターなどで切れ目をいれ、台紙からマーク紙をはがします。



- ③ 文字が正しく読めるように、マーク紙を裏がえしにしてタイヤにあわせ、指でこすってマークをはりつけます。
- ④ マーク紙の上から水をつけた指先で、

マーク部分をなでるようにします。

- ⑤ しばらくしてマークがタイヤにはりついたら、ゆっくりマーク紙をはがします。
- ⑥ マーク紙をはがしたあとは、水気をやわらかい布などでふきとって下さい。

HOW TO APPLY TIRE DECALS

Tire decals have the adhesive on the surface, and are covered with a thin protective paper.

- ① Wipe tire surface with a damp cloth.
- ② Remove protective paper. Be careful not to soil the adhesive surface. Cut out decal and peel off the lining using edge of a knife blade.
- ③ Place decal into position and rub lightly with your finger.
- ④ Apply moisture with a wet finger.
- ⑤ Carefully remove the paper.
- ⑥ Wipe off excess moisture with a soft cloth.

ANBRINGEN DER REIFEN-ABZIEHBILDER

Die Reifen-Abziehbilder haben eine Klebeschicht.

- ① Die Reifenoberfläche mit feuchtem Tuch abwischen.
- ② Das Schutzpapier entfernen. Vorsicht, kei-

nen Schmutz auf die Klebefläche bringen. Das Abziehbild mit Modelliermesser ausschneiden und mit der Messerkante abziehen.

- ③ Das Abziehbild an richtigem Platz anbringen und mit dem Finger leicht andrücken.
- ④ Mit naßem Finger Feuchtigkeit auftragen.
- ⑤ Das Papier vorsichtig abziehen.
- ⑥ Überschüssige Feuchtigkeit mit weichem Tuch wegwischen.

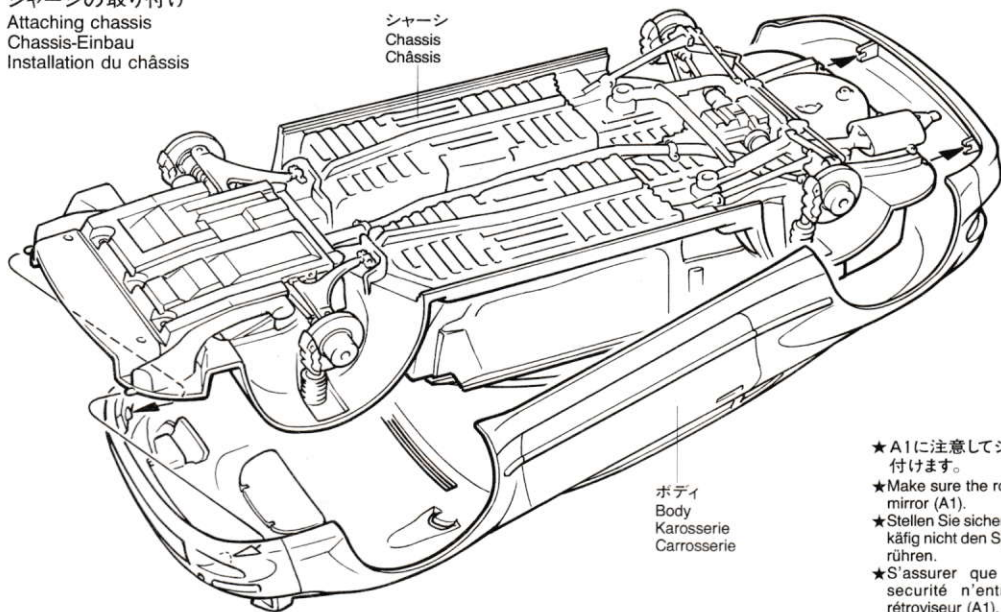
COMMENT POSER LES TRANSFERTS SUR LES PNEUS

Les inscriptions à poser sur les pneus sont présentées sous forme de transfert dont l'une des faces est adhésive.

- ① Nettoyer le pneu avec un chiffon humide.
- ② Enlever le papier de protection. Attention à ne pas salir la surface adhésive. Découper les décalcomanies et détacher suivant la ligne en utilisant la pointe d'un couteau.
- ③ Mettre le décalcomanie en place et frotter légèrement avec le doigt.
- ④ Humidifier avec un doigt mouillé.
- ⑤ Enlever le papier avec précaution.
- ⑥ Enlever l'excès d'humidité avec un chiffon sec.

14

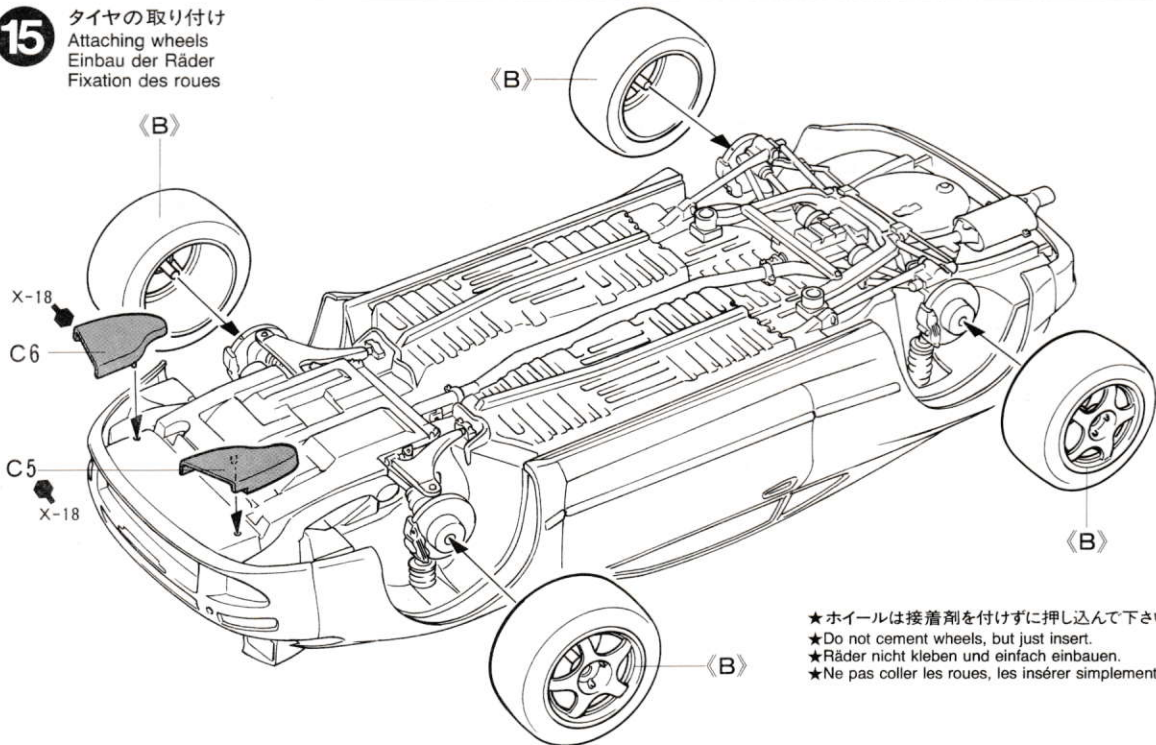
シャーシの取り付け
Attaching chassis
Chassis-Einbau
Installation du châssis



- ★ A1に注意してシャーシを取り付けます。
- ★ Make sure the roll cage clears mirror (A1).
- ★ Stellen Sie sicher, daß der Rollkäfig nicht den Spiegel (A1) berühren.
- ★ S'assurer que l'arceau de sécurité n'entrave pas le rétroviseur (A1).

15

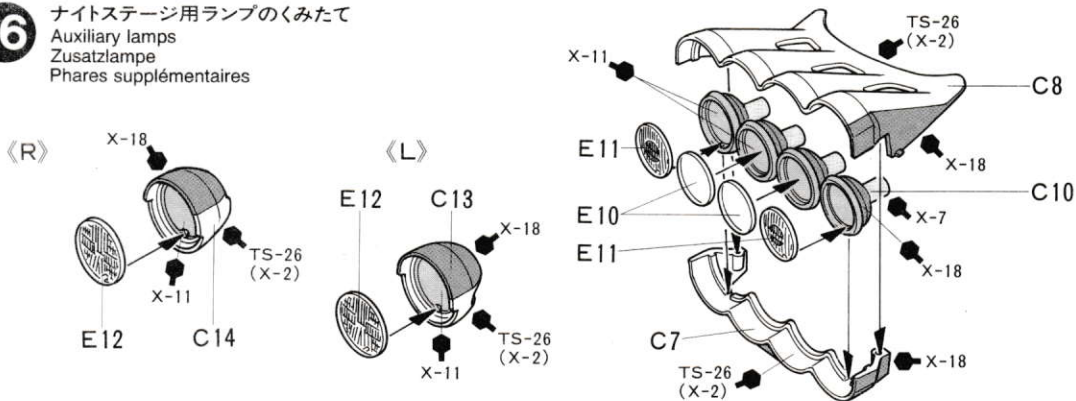
タイヤの取り付け
Attaching wheels
Einbau der Räder
Fixation des roues



- ★ ホイールは接着剤を付けずに押し込んで下さい。
- ★ Do not cement wheels, but just insert.
- ★ Räder nicht kleben und einfach einbauen.
- ★ Ne pas coller les roues, les insérer simplement.

16

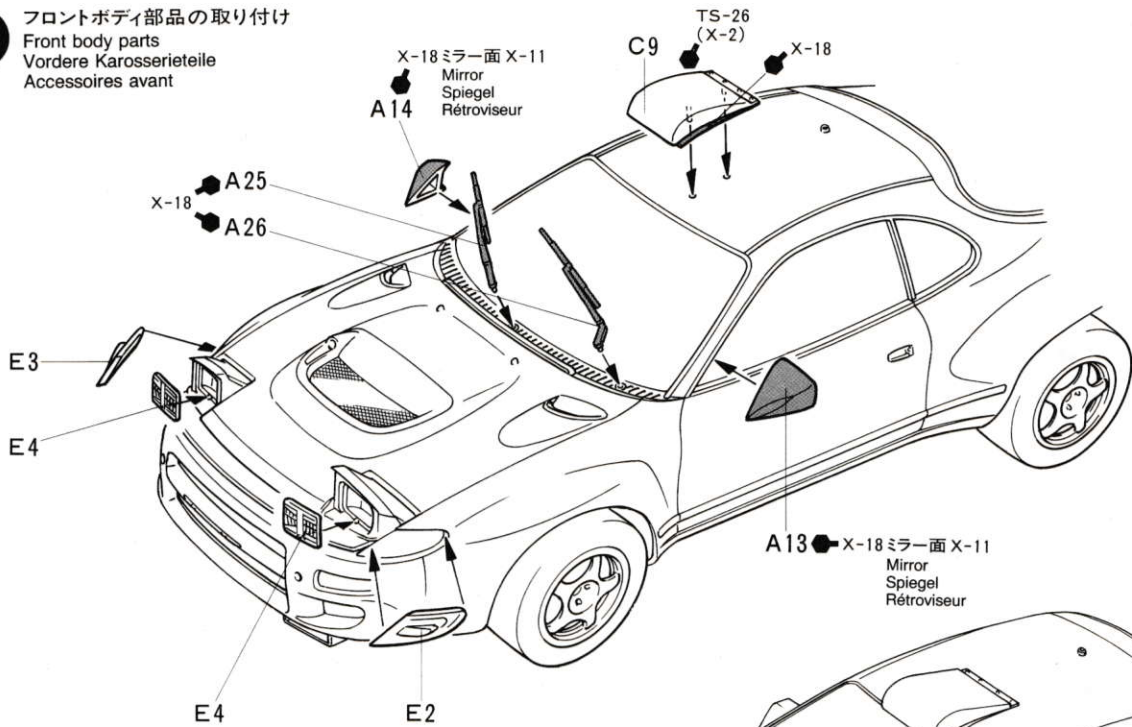
ナイトステージ用ランプのくみため
Auxiliary lamps
Zusatzlampe
Phares supplémentaires



17

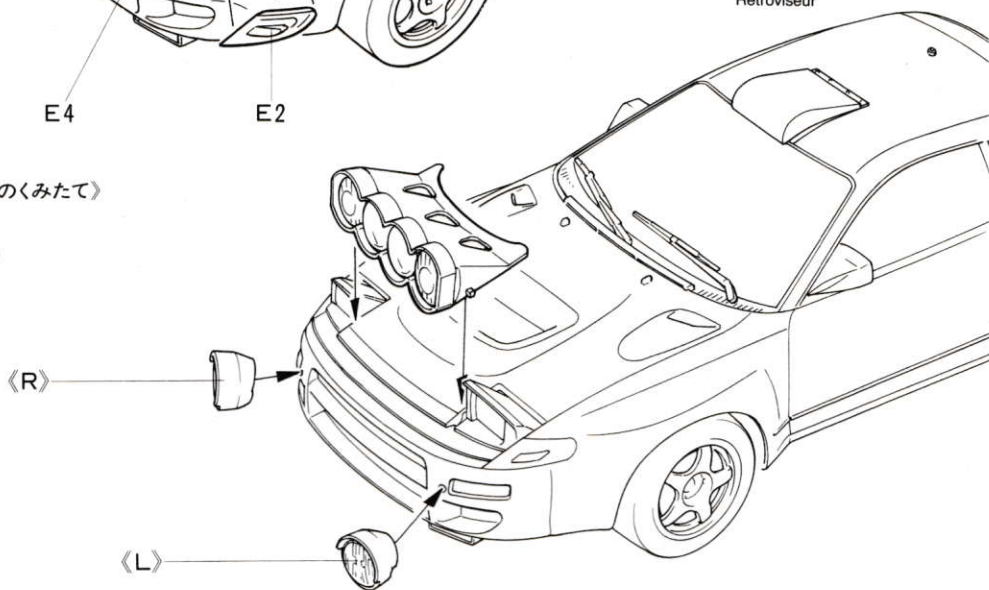
フロントボディ部品の取り付け

Front body parts
Vordere Karosserieteile
Accessoires avant



《ナイトステージ仕様のくみため》

Night Stage Version
Nachteinsatz-Version
Version étape de nuit



18

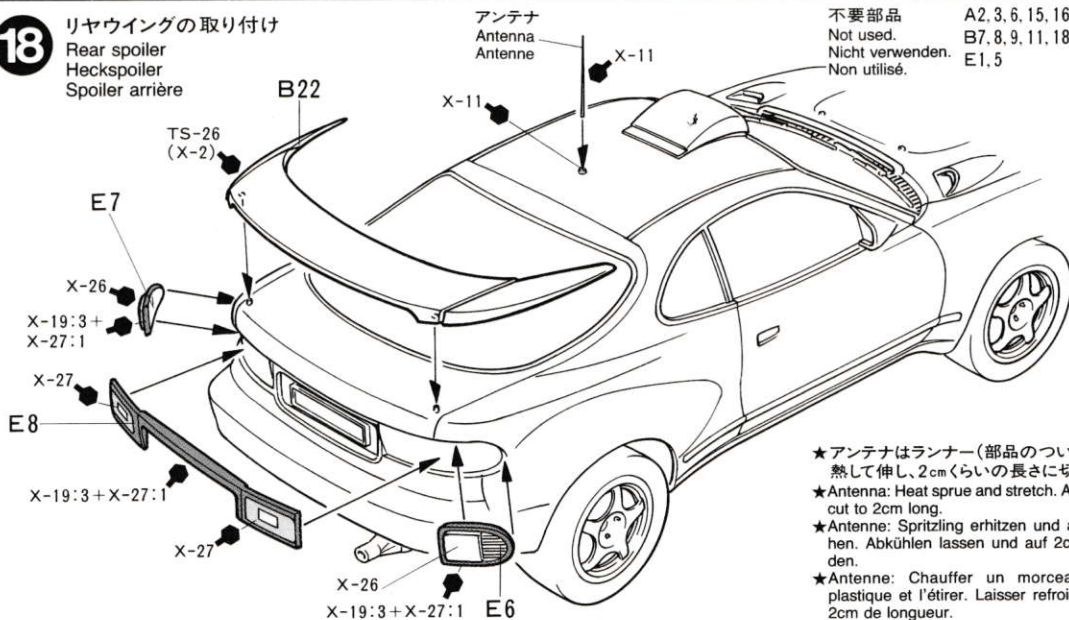
リヤウイングの取り付け

Rear spoiler
Heckspoiler
Spoiler arrière

アンテナ
Antenna
Antenne

不要部品
Not used.
Nicht verwenden.
Non utilisé.

A2, 3, 6, 15, 16, 17, 18, 19
B7, 8, 9, 11, 18, 19, 23, 24, 25
E1, 5



- ★アンテナはランナー（部品のついてたワク）を熱して伸し、2cmくらいの長さで切つて作ります。
- ★Antenna: Heat sprue and stretch. Allow to cool and cut to 2cm long.
- ★Antenne: Spritzling erhitzen und auseinanderziehen. Abkühlen lassen und auf 2cm lang schneiden.
- ★Antenne: Chauffer un morceau de grappe plastique et l'étirer. Laisser refroidir et couper à 2cm de longueur.

PAINTING

《セリカGT-FOUR RCの塗装》

1993年のWRC第1戦、モンテカルロラリーでD.オリオールのドライブにより、奇跡の逆転優勝を遂げたトヨタ・セリカGT-FOUR RCは、ホワイトをベースにメインスポンサーのキャストロールのコーポレートカラーとなっているレッドとグリーンを配した塗装で仕上げられていました。多くのスポンサーマークは右図を参考に貼って下さい。また、細部の塗装は組立図中に示しました。

PAINTING THE 1993 CELICA GT-FOUR RC

The model represents the Toyota Celica GT-Four RC as raced during the first round of the 1993 WRC series at Monte Carlo Rally. It was basically overall white, with red and green accent decorations. Detail painting is called out during construction and should be done at that time. Take care when over spraying the model with clear, as it could damage the decals.

BEMALUNG DES CELICA GT-FOUR RC 1993

Das Modell zeigt den TOYOTA CELICA GT-FOUR RC, so wie er in der ersten Runde der Rallye-Weltmeisterschaft 1993 bei der Rallye MONTE CARLO zu sehen war. Er war hauptsächlich weiß lackiert mit roten und grünen Tönen zur Verzierung. Die Einzelteilbemalung sollte während des Zusammenbaus erfolgen. Vorsicht bei Übersprühen des Modells mit Klarlack, die Abziehbilder können beschädigt werden.

DECORATION DE LA GT-FOUR RC 1993

Le modèle représente la Toyota Celica GT-Four RC qui participa au Rallye de Monte Carlo 1993, première manche du Championnat du Monde des Rallyes. La teinte de base était le blanc, avec des motifs rouges et vert. La peinture des détails est à réaliser lors du montage de votre modèle. Vernir le modèle avec précaution, le vernis pouvant endommager les décalcomanies.

APPLYING DECALS

《スライドマークのはりかた》

- ① はりたいマークをハサミで切りぬきます。
- ② マークをぬるま湯に10秒ほどひたしてからタオル等の布の上におきます。
- ③ 台紙のはしを手でもち、貼る所にマークをスライドさせてモデルに移して下さい。
- ④ 指に少し水をつけてマークをぬらしながら、正しい位置にずらしします。
- ⑤ やわらかい布でマーク内側の気泡をおし出しながら、おつけるようにして水分をとります。

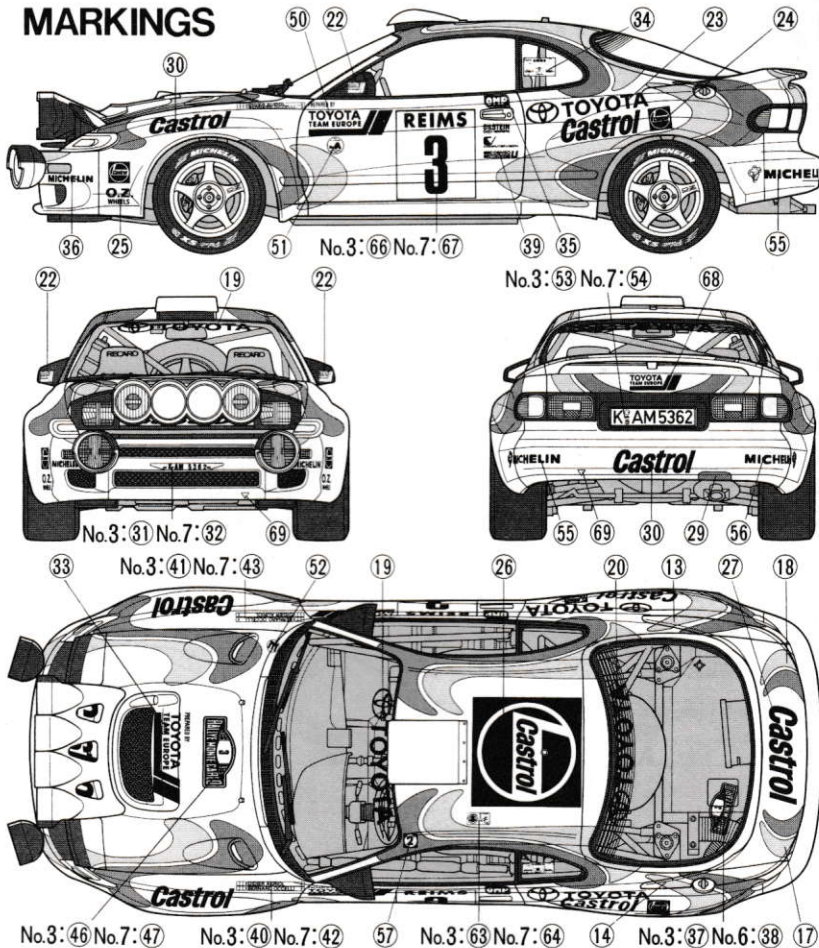
DECAL APPLICATION

1. Cut off decal from sheet.
2. Dip the decal in tepid water for about 10 sec. and place on a clean cloth.
3. Hold the backing sheet edge and slide decal onto the model.
4. Move decal into position by wetting decal with finger.
5. Press decal gently down with a soft cloth until excess water and air bubbles are gone.

ANBRINGUNG DES ABZIEHBILDES

1. Abziehbild vom Blatt ausschneiden.
2. Das Abziehbild ungefähr 10 Sek. in lauwarmes Wasser tauchen, dann auf sauberen Stoff legen.
3. Die Kante der Unterlage halten und das Abziehbild auf das Modell schieben.
4. Das Abziehbild an die richtige Stelle schieben und dabei mit dem Finger das Abziehbild naßmachen.
5. Das Abziehbild mit weichem Stoff ganz andrücken, bis kein überflüssiges Wasser und keine Luftblasen mehr vorhanden sind.

MARKINGS



APPLICATION DES DECALCOMANIES

1. Découpez la décalcomanie de sa feuille.
2. Plongez la décalcomanie dans de l'eau tiède pendant 10 secondes environ et poser sur un linge propre.
3. Retenez la feuille de protection par le côté et glissez la décalcomanie sur le modèle réduit.
4. Placez la décalcomanie à l'endroit voulu en la mouillant avec un de vos doigts.
5. Pressez doucement la décalcomanie avec un tissu doux jusqu'à ce que l'eau en excès et

les bulles aient disparu.

★部品請求には下のカードが必要です。部品請求なさる方はカードの住所、氏名、電話番号欄をしっかりとご記入下さい。

《郵便振替のご利用法》郵便局の振替用紙の通信欄にITEM番号、スケール、製品名、部品名、数量を必ず記入し、口座番号欄に00810-9-1118、加入者名欄に株式会社田宮模型、払込人住所欄すべてにあなたの住所、氏名、郵便番号、電話番号を記入し代金をそえてお払込下さい。その時下のカードは必要ありません。

AFTER MARKET SERVICE CARD

When purchasing Tamiya replacement parts, please take or send this form to your local Tamiya dealer so that the parts required can be correctly identified and supplied. Please note that specifications, availability and price are subject to change without notice.

Parts code
0332167.....Body

9002419.....	A Parts
9002420.....	B Parts
0002651.....	C Parts
0002637.....	E Parts
9402240.....	Tire Bag
1402254.....	Decal
1402253.....	Tire Decal
1052317.....	Instructions
	ITEM 24125

CASTROL CELICA

TOYOTA CELICA GT-FOUR 1/24 カストロール セリカ '93 MONTE-CARLO RALLY WINNER

部品を紛失したり、破損なさった方は、このカードの必要部品を丸でかこみ代金を現金書留又は定額為替で田宮模型アフターサービス係までお申し込み下さい。

お問合せ電話番号 03-3899-3765 (東京)
054-283-0003 (静岡)

ボディ.....	520円
A 部品.....	720円
B 部品.....	550円
C 部品.....	370円
E 部品.....	470円
タイヤ袋詰.....	320円
マーク.....	270円
タイヤマーク.....	170円
説明図.....	320円

上記の価格は予告なく変更となる場合があります。

For Japanese use only!

☆ITEM 24125

住所	<input type="text"/>
電話	<input type="text"/>
氏名	<input type="text"/>

0195

田宮模型
静岡市恵田原3-7 〒422